

Universal Declaration of Human Rights - Malay (Arabic)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

فراشتهارن حق اساسي مأنسي سجاكت

مقدمه

بهاواساڻ فقيعترافن كاوتوهن كموليأان دان حق سامرات سرتا اساسي يغ تق ترفيسه باكي سلوروه اومت مأنسي عداله اساس كيبيسن، كعاديلن دان كداماين دنيا.

بهاواساڻ فغاباين سرتا فغهيأان ترهادف حق اساسي مأنسي تله فون مفعافبتكن تيندقن تركوتوق يغ تله ملغكري فراسان هاتي اومت مأنسي، دان مونچولش سبواه دنيا د مان مأنسي اكن منعمتي كيبيسن براوچف دان مغانوت كفرچاين سرتا كيبيسن دري راستاكوت دان چيتاراس تله فون دأشتهاركن سباكاي اسفيراسي تراكوغ سلوروه اومت مأنسي.

سكيران كيت تيدق ماهو مندوروغ مأنسي دالم كادان تردسق، سباكاي فيليهن تراخير، ممبروتق ممنتغ كظاليمن سرتا فنيندسن، مك عداله فنتيغ باكي حق اساسي مأنسي دفرتاهنكن اوليه كدولتن اوندغ.

بهاواساڻ عداله فنتيغ باكي مماجوكن فركمبغن فرهوبوغن فرصابتن د انتارا نكارا.

بهاواساڻ رعيت بغسا ٢ برساتو، دالم فياكنم تله سكالې لائي منكسكن كفرچاين مريك ترهادف حق اساسي مأنسي، ترهادف كموليأان سرتا نيلايديري مأنسي دان ترهادف حق سامرات لالاي دان فرمفوان دان تله منتقن كعزمن اونتوق مماجوكن فركمبغن سوسيال دان طرف هيودف يغ ليه سمفونا دالم سواسان كيبيسن يغ ليه لواس.

بهاواساڻ نكارا ٢ اڱكوتا تله براقرار اونتوق ماسيغ ٢ منچاقي، دغن كرجاسام بغسا ٢ برساتو، فغوتاران كحرمتم سجاكت ترهادف، سرتا فماتوهن، حق اساسي مأنسي دان كيبيسن اساسي.

بهاواساڻ ساتو فهمن برسام ترهادف حق سرتا كيبيسن اين سلوروهن عداله ترفنتيغ دمي منجاديكن اقرار اين كئاتان سفنوهن.

مك دغن اين

فرهيمفونن اكوغ مغيشتهاركن

فراشتهارن سجاكت حق اساسي مأنسي اين سباكاي سواتو اوكون برسام ترهادف فچااين اوليه سلوروه اومت مأنسي دان كسموا نكارا دغن توجوان سوفاي ستياف اينديويدو دان ستياف بادن مشاركت، دغن سننئياس مغيثي فراشتهارن اين، هندقله برعزم ملالوي فغاجرن دان فندييقن باكي مماجوكن سانجوغن ترهادف سلوروه حق ٢ دان كيبيسن اين دان سچارا لكه ٢ برفرېكت فرېكت، د بيدغ نكارا دان انتارابغسا، باكي منجامينكن فقيعترافن دان فماتوهن سجاكتن يغ بركنس، كدوا دواڻ د انتارا نكارا ٢ اڱكوتا ماسيغ ٢ دان رعيت ولايه ٢ د باوه بيدغكواس مريك.

فرکارا 1.

سمو مأنسي دلاهيركن ييبس دان سامرات دري سكي كموليأن دان حق ۲. مريك ممثوئاي قميكيرن دان فراسأن هاتي دان هندقله برتيندق د انتارا ساتو سام لائن دغن سماغت فرساوداران.

فرکارا 2.

ستياف اورغ عداله برحق كقد سمو حق ۲ دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين، تنغا سبارغ اف جوا قمبيذأن، سقرتي بغسا، ورنه كوليت، جنتينا، بهاس، اكام، فهم قوليتيك اتاو لائن ۲ فهمن، اصل اصول بغسا كتورونن اتاو سوسيال هرئا بندا، كلاهيرن اتاو اف ۲ طرف لائن.

ستروس، تيا د سبارغ قمبيذأن بوليه دبوات براساسكن فاذا طرف قوليتيك اتاو بيدغكواس اتاو فون انتارابغسا سسبواه نكارا اتاو ولايه داتغن سساورغ ايت، سام اياش مرديك، برامانه، تنغا قمرينتهن سنديري اتاو براد د باوه اف ۲ سكتن كدولتن لائن.

فرکارا 3.

ستياف اورغ عداله برحق كقد ناوا، كيبيسن دان كسلامتن ديرو.

فرکارا 4.

تيا د سسيافا فون بوليه دهرههيا اتاو دفرعديكن: كعبدن دان داكغن هميا عبدي هندقله دلارغ دالم سمو بنتوقن.

فرکارا 5.

تيا د سسيافا فون بوليه دكانن سيقسأن اتاو لائن اتاو حكومن يغ ظاليم، تيدق برقرىكمأنسيأن اتاو مغهيناكن.

فرکارا 6.

ستياف اورغ عداله برحق كقد فقيعترافن د مان جوا سباكاي ساورغ انسان د سيسي اوندغ ۲.

فرکارا 7.

سمو اورغ عداله سامرات د سيسي اوندغ ۲ دان برحق تنغا اف ۲ قمبيذأن كقد فرليندوغن يغ سامرات د سيسي اوندغ ۲. سمو اورغ عداله برحق كقد فرليندوغن يغ سامرات درقد سبارغ قمبران يغ ملغر فراشتهارن اين دان درقد سبارغ هاسوتن ترهادف قمبيذأن سدمكين.

فرکارا 8.

ستياف اورغ عداله برحق كقد قوموليهن يغ بركسن اوليه تريونل ۲ كغسأن يغ كومفيتين ترهادف تيندقن ۲ يغ ملغر حق ۲ اساسي يغ دبريكن اوليه فرلمباكن اتاو اوليه اوندغ ۲.

فرکارا 9.

تياد سسيافا فون بوليه دكناكن تفكفن، تاهنن اتاو فمبواغن نكري سچارا سوينغ وينغن.

فركارا 10.

ستياف اورغ عداله برحق دغن سامرات سفنوھن كقد فمبيچاران عاديل دان تربوك اوليه سواتو ترييونل بيبس دان سقسام، دالم فنتفن حق ۲ دان تفكوغنن دان سبارغ تودوهن جنايه ترهادفن.

فركارا 11.

1. ستياف اورغ يغ تودوه دغن كسالهن كسكسان عداله برحق داغكف تيدق ساله سهيفك دبوكتيكن ساله منوروت اوندغ ۲ د دالم فريبچاران تربوك د مان دي تله دبريكن سكالامينن يغ فولو اونتوق فمبلانن.

2. تيا د سسيافا فون بوليه دفوتوسكن برسالة اتس سبارغ كسالهن كسكسان اوليه كران سبارغ تيندقن اتاو كتيغكلن يغ تيدق مروفاكن سواتو كسالهن كسكسان، د سيسي اوندغ ۲ كفسان اتاو انتارابغسا، قادا ماس اياث دلاكون. تيا د فولا بوليه دكناكن سبارغ حكومن يغ لبيه برت دري حكومن يغ ترفاكاي كتيك كسالهن كسكسان ايت دلاكون.

فركارا 12.

تياد سسيافا فون يغ بوليه دكناكن كقد سبارغ كغكون سوينغ وينغن ترهادف كادان فريادي، كلوارك، رومھتفك اتاو سورت مئورتن، اتاو فرچروبوهن كاتس مرواه دان نام بانفن. ستياف اورغ برحق كقد فرليندوغن اوندغ ۲ ترهادف كغكون اتاو فرچروبوهن سدمكن.

فركارا 13.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد كيبيسن برق د دان برمستوپين د دالم سمفادن سسبواه نكارا.

2. ستياف اورغ برحق منيغكلكن مان ۲ نكارا، ترماسوق نكارا سنديري، دان كمبالي سمولا كنكارا.

فركارا 14.

1. ستياف اورغ برحق مموهون دان منعمتي فرليندوغن فوليتيك دالم نكارا لائن درقد سبارغ انياي.

2. حق اين تيدق بوليه دتونوتوت باكي فندعوان يغ بنر ۲ تيمبول درقد كسالهن بوكن فوليتيك اتاو درقد تيندقن يغ برتنفن دغن توجوان ۲ دان فرينسياف ۲ بفسا برساتو.

فركارا 15.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد سواتو كوركانكاران.

2. تيا د سسيافا فون بوليه دلچوتكن كوركانكاران سچارا سوينغ وينغن اتاو دنافيكن حق منوكر كوركانكاران.

فركارا 16.

1. للاكي دان قرمقوان ديواس، تنفا مغيرا بغسا، كورگانگاران اتاو اگام، برحق برکھوين دان منوبوهکن کلوارک. مريک عداله برحق کفد حق ۲ سامرات برهوبوغ دغن قركهوين، دالم تيمقوه ماس قركهوين دان قادا قمبوبرن.

2. قركهوين هان بوليه دلقساناکن دغن قرسئوجوان بييس دان سقنوهن اوليه قيهق ۲ يغ برچادغ اونتوق برکھوين.

3. کلوارک عداله يونيت کومقون سمولاجادي دان اساسي دالم مشارکت دان عداله برحق کفد قريلندوغن اوليه مشارکت دان نگارا.

قركارا 17.

1. ستياف اورغ برحق مميليقي هرتا سچارا برسنديرين سرتا سچارا برکوغسي دغن اورغ لائن.

2. تيا د سسياقا فون بوليه دلچوتکن هرتا بندا سچارا سوينغ وينغن.

قركارا 18.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن برفيکير، قراسان هاتي دان اگام؛ حق اين ترماسوقله کبييسن منوکر اگام اتاو کفرچايانن، دان کبييسن، سمادا سچارا برسنديرين اتاو سچارا برسام سام دغن اورغ ۲ لائن دان سچارا تربوک اتاو برسنديري، مغانوتي اگام اتاو کفرچايانن ملالوي قعاجرن، عملن، قومجان دان قمتوهن.

قركارا 19.

ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن قنداقت دان مغلوارکن فيکيرن؛ حق اين ترماسوقله کبييسن ممكغ قنداقت تنفا کغکوان دان منونتوت، منريما دان مثيرکن معلومت دان بواه فيکيرن ملالوي سبارغ ميديا دان تنفا مغيرا سمقادن.

قركارا 20.

1. ستياف اورغ عداله برحق کفد کبييسن برهيمقون سچارا امان دان منوبوهکن قرساتوان.

2. تيا د سسياقا فون بوليه دققسا منجادي اهلي مان ۲ قرتوبوهن.

قركارا 21.

1. ستياف اورغ برحق مغمبيل بهاكين دالم کراجان نگاران، سچارا لغسوغ اتاو ملالوي واکيل ۲ يغ دقيله دغن بييس.

2. ستياف اورغ عداله برحق کفد قلاوغ سامرات کفد قخدمتن عوام دالم نگاران.

3. کماهوان رعيت هندقله منجادي اساس کويباوان کراجان؛ کماهوان اين هندقله دبوقتيکن ملالوي قيليهنري برکالا يغ سجاتي يغ مان هندقله داداکن سچارا سجاکت دان سامرات دان هندقله داداکن سچارا اوندي سوليت اتاو ملالوي اچارا قغوندين بييس يغ کنار.

قركارا 22.

ستياف اورغ، سباکاي اغکوتا مشارکت، عداله برحق کفد کسلامتن سوسيال دانس برحق منجاديکن سواتو کثاتان، ملالوي اوسها نگارا دان کرجاسام انتارا بغسا دان منوروت اورگانيساسي دان سومبر ۲ دالم نگارا ماسيغ ۲، حق ۲ ايکونومي، سوسيال دان کبودايان يغ ترمستي باکي کموليانن دان قركمبغن بييس ققريبادينن.

فرکارا 23.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فکرجان، کفد قمیلیهن فکرجان سچارا بییس، کفد کادان ۲ فکرجان یغ عادیل دان برفانده باکیث دان کفد فرلیندوخن درفد فغغکورن.
2. ستیاف اورغ، تنفا سبارغ قمبیدان، عداله برحق کفد فغکاجین یغ سام باکی کرجا یغ سام.
3. ستیاف اورغ یغ بکرجا عداله برحق کفد قمبارین ساران یغ عادیل دان برفانده باکیث یغ مان ممفستیکن بوات دیری دان کلوارکن سواتو کهیدوخن سسویا دغن کمولیان مأنسی، دان یغ مان دتمبه، جک فرتو، اولیه چارا ۲ فرلیندوخن سوسیال یغ لائن.
4. ستیاف اورغ برحق منوبوه دان منجادی اهلی کساتوان سکرجا باکی ممفرلیندوخی کفنتیغن کفنتیغن.

فرکارا 24.

ستیاف اورغ عداله برحق کفد ریهاات دان ماس لافغ، ترماسوق باتسن مناسبه کأتس ماس بکرجا دان چوتی برکاجی یغ برکالا.

فرکارا 25.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد سواتو طرف هیدوف یغ ممدای باکی کصیحتن دان کباجیقن دیری دان کلوارکن، ترماسوقله ماکنن، فاکاین، فرومهن دان فغاوسن فراوتن سرتا فرخدمتن سوسیال یغ فرلو، دان برحق کفد فرلیندوخن کتیک برلاکون فغغکورن، کساکیتن، کتیدقاوفايان، دفرجندان، کعزورن اتاو لائن ۲ ککورغن کهیدوخن دالم کادان د لوار کاولن.
2. ایبو دان انق عداله برحق کفد جاگان سرتا بنتوان خاص. سمو کاتق ۲، سمادا دلاهیکن د دالم ماهوفون د لوار نکاح، هندقله منعمتی فرلیندوخن سوسیال یغ سام.

فرکارا 26.

1. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فلاجرن. فلاجرن هندقله دبریکن فرچوما، سکورغ کورغن قادا فریغت اول دان اساسن. فلاجرن فریغت اول هندقله دواجیکن. فلاجرن تیکنیکل سرتا فروفیسینول هندقله دسدایکن اونتوق عموم دان فلاجرن تیغکی هندقله ممفوثای اکسیس یغ سامرات کفد سمو اورغ اتس داسر کبولیهن.
2. فلاجرن هندقله دتوجون کفد فرکمبغن سقنوهن کفریادین مأنسی دان کاره ممفرکوکهکن لاکي راس حرمت باکی حق ۲ دان کیبیسن اساسی مأنسی، لائن هندقله موفوق فرسفهمن، کصبرن دان فرصاحتن د کالغن سمو نگارا، بغسا اتاو کومفولن ۲ اکام، دان هندقله مماجون سکالا ککیاتن بغسا ۲ برساتو دمی مملیهارا کامان.
3. ایبو باف ممفوثای حق تردهولو اونتوق ممیلیه جنیس فلاجرن یغ اکن دبریکن کفد انق ۲ مریک.

فرکارا 27.

1. ستیاف اورغ برحق سچارا بییس مغمبیل بهائین دالم ککیاتن کبودایان مشارکتن، منعمتی کسین دان سام ۲ مراسائ کماجوان سائنس دان فائده فائدهن.
2. ستیاف اورغ عداله برحق کفد فرلیندوخن کفنتیغن ۲ مورل دان کبدان حاصل دري سبارغ فغحصیلن سائنس، کسوسستران اتاو کسین یغ مان ایان عداله فنجیقتان.

فُرکارا 28.

ستیاف اورغ عداله برحق کفد سواتو سوسونن سوسیال دان انتارابغسا دالم مان حق ۲ اساسی دان کیبیسن یغ ترمکتوب دالم فُراشتهارن این بولیه دجادیکن کُناتان سفنوهن.

فُرکارا 29.

1. ستیاف اورغ ممفونای کواجیشن ترهادف مشارکت هان دالم مان فُرکمبغن کفربیدینش سچارا بییس دان سلوروغن ترموئکین.

2. دالم مشعملکن حق ۲ دان کیبیسن، ستیاف اورغ ترتعلق هان کفد باتسن ۲ سفرتی یغ دتنتوکن اولیه اوندغ ۲ سماتا مات باکی توجوان منجامین فُغیعترافن دان فُغحرمتن یغ سفاتوتن ترهادف حق ۲ دان کیبیسن اورغ لائن دان اونتوق مندکتی کفرلوان ۲ سفاتوتن باکی اخلاق، کنتننمن عوام دان کباجیقن عموم دالم سواتو مشارکت یغ دیموکراتیک.

3. حق ۲ دان کیبیسن این تیدق بولیه سام سکالی دعملکن سچارا برتننغن دغن توجوان ۲ دان فُرینسیف ۲ بغسا ۲ برساتو.

فُرکارا 30.

تیاد اف ۲ جوا دالم فُراشتهارن این بولیه دتفسیرکن سباکی سدیا ترسیرت ممبریکن کفد مان ۲ نکارا، کومفولن اتاو فُرساورغن سبارغ حق اونتوق ملیتکن دیری دالم اف ۲ ککیانن اتاو ملاکوکن اف ۲ فربواتن دغن توجوان مموسنهکن اف ۲ حق دان کیبیسن یغ ترمکتوب دالم فُراشتهارن این.